HC HANATOYUME COMICS 別冊花とゆめ

嘘解きレトリック

5

都戸利津（みやこ・りつ）

Shouja Sense
嘘解きレトリック
5
都戸利津
Usotoki Rhetoric
by Miyako Ritsu
Chapter 21
Provider: hemony
Translator: Den
Proofreader: Mai
Cleaner: hemony
Typesetter: Conny
QCer: hemony
Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.
http://shoujosense.com

HANATOYUME COMICS
Bessatsu Hana to Yume

Usotoki Rhetoric

5

Miyako Ritsu

Usotoki
Rhetoric
5

Table of Contents

Chapter 21...3
Chapter 22...40
Chapter 23...79
Chapter 24...115
Chapter 25...151
Afterword...189

この作品はフィクションです。実在の人物・
団体・事件などにはいっさい関係ありません。

第二十一話
Chapter 21

SFX: DON
BOILED PUMPKIN! EGGPLANT SOUP!
SFX: DON
FRIED EGG-PLANT AND GINGER IN A BOWL.
SFX: DO-DONNN
GINGER AND EGGPLANT-FLAVORED MISO SOUP! PICKLED VEG-ETABLES!
SO
DELICI-OUS!!

IT'S JUST GOOD EGG-PLANT!!
WHAT DID YOU SAY?!
THESE REALLY ARE PACKED WITH INGREDIENTS. ANYTHING SPECIAL?
EVEN A CLUMSY COOK COULD MAKE BETTER FOOD WITH MY EGGPLANTS.
EHH,
chop chop
I CAN MAKE THE FLAVORS JUST RIGHT WITH MY TALENT.
EVEN WITH A LOT OF EGG-PLANT
YAOROKU-SAN BROUGHT IT HERE.
MY GRAND-FATHER, WHO IS ALSO A FARMER AND MY SUPPLIER, HAD SOME SUDDEN GOOD YIELDS.
HE HARVESTED FIVE TIMES MORE THAN USUAL.
munch
YOU ALSO CLEARED YOUR BILL WITH US RECENTLY.
Come to think of it
The pumpkin is so sweet and delicious~~
HE SOLD THE EXTRA TO US FOR A LOW PRICE.
THE WORLD GIVES AND TAKES.
ALTHOUGH THERE ARE PEOPLE WHO ONLY TAKE AND TAKE.

THANK YOU FOR WAITING.
THANK YOU.
KANOKO-CHAN, HERE'S SOME MORE TEA.
You too, detective
The food here is great, you know.
there were also boiled pumpkins
the first time I ate here in Kurata.
HERE'S MORE TEA FOR YOUR REFILL.
Thank you
EXCUSE ME,
WOULD YOU ALSO LIKE A REFILL?

1
■ ごあいさつ
嘘解きレトリック⑤
お手に取って頂き
ありがとうございます。
今回も楽しんで
頂けますように。
第二十二話の
カラー見開きトビラの
前後に入っている
カットについて。
別冊花とゆめふろくの
スケジュール帳のカット
です。
左右馬は家計簿
鹿乃子は食事管理
ページのカット です。

turn

I'LL JUST PUT THIS HERE.

fwip

clunk
bow
THANK YOU PAYING THE EXACT AMOUNT.
OH, IT'S YOUR PAYMENT.
CLINK
SFX: DRAG DRAG
がらん
ころん
STRANGE?
THAT GUEST WHO JUST LEFT.
THAT WAS STRANGE.
THANK YOU FOR COMING.
くら田

I'VE NEVER SEEN HIM BEFORE.
THAT ONE WEARING A LINED KIMONO IN THIS WEATHER.
HE WAS OUTSIDE WHEN I CALLED HIM TO THE STORE
AND HE CAME IN.
HE ORDERED BY POINTING AT THE ITEM ON THE MENU.
THAT CUSTO-MER,
DIDN'T SAY A SINGLE WORD THE WHOLE TIME.
EACH PERSON
WELL,
HAS THEIR OWN CIRCUMSTANCES.

The next day
IT'S ALREADY LATE. I WONDER IF KURATA IS STILL OPEN.
WE JUST LEFT A WHILE AGO AND I'M ALREADY BURNING
It's so hot
AH.
THUMP
UMFF.
SIGN. SAWAI SHOE STORE

SIGN KURATA
THAT MAN.
HE WAS THE SAME ONE WHO WAS AT KURATA YESTERDAY.
お食事処
くらは
くらは
HMM?
THE CUSTOMER FROM YESTERDAY?

OH, MAYBE HE WAS LOOKING FOR IT?
HE MEANS "YES, HE PEEKED INSIDE AND LEFT WHEN HE HEARD OUR VOICES."
?
YEHH HE HEEHED !NHIHE EH HEFT HEH HE HEH OLH HOICE
WHEN I CLOSED UP THE SHOP AND CLEANED UP I FOUND THIS IN THAT SEAT.
WHAT "IT"?
A BEADED HAIRPIN.
IT COULD BE HIS EVEN IF HE DOESN'T USE IT!
IT COULD BE A MEMENTO FROM HIS MOTHER OR SOME-THING!
THAT'S NOT HIS.
WHAT MAN WOULD WEAR THAT?
I ASSUMED SOMEONE WOULD COME AND CLAIM IT SO I KEPT IT.
"Why would a man like you have something like this?!"

SFX AH!

WHY DID HE JUST LEAVE WITHOUT COMING IN?
BUT IF IT'S REALLY HIS,
open
TA-TSUZOU! YOSHIE-CHAN!
ARE YOU HERE?
I FOUND OUT WHO THAT CUSTOMER FROM YESTERDAY WAS.
Shut up!
OF COURSE I'M HERE, YOU IDIOT!
YAO-ROKU-SAN
DETECTIVE! IT'S GOOD THAT YOU'RE HERE.

SIGN KURA - RESTAURANT
お食事処
くら田
A ROBBER?!
I HEARD ABOUT IT FROM A CUSTOMER IN MY STORE.
ALL THE AFFECTED WOMEN DESCRIBED THE SAME MAN IN THEIR TESTIMONIES.
HE EXCLUSIVELY TARGETS YOUNG WOMEN AND SNATCHES THEIR PURSE.
HE SOMETIMES THREATENS THEM WITH A BLADE TAKING ANYTHING THEY HAVE OF VALUE
THEY DESCRIBED HIS FEATURES AS
A THIN MAN WITH A PIERCING GAZE
WEARING OLD CLOTHES THAT MAKE HIM LOOK LIKE A STUDENT.
HE CARRIES A BLADE N HIS LEFT HAND.
WHEN HE SPOKE
HE HAD A HEAVY REGIONAL ACCENT

AND I SAW IT.
ARE YOU TALKING ABOUT THAT GUEST FROM YESTERDAY?
HE WAS THIN AND LOOKS LIKE A STUDENT, DIDN'T HE?
WHEN HE PAID THE BILL,
HE USED HIS LEFT HAND.
SO THE REASON WHY HE DIDN'T SPEAK,
WAS TO HIDE HIS OBVIOUS ACCENT...?!
YES!
AND THAT'S WHY I CAME HERE!
THIS!
BUT THAT'S
WE DON'T KNOW WHOSE THAT IS.
HE OBVI-OUSLY STOLE THIS.
DON'T YOU THINK SO?!
MR. DETEC-TIVE!

THE WITNESSES SAID HE HAD A "PIERCING GAZE",
BUT WHEN YOU LOOK AT THAT MAN, THE FIRST THING YOU NOTICE S THE HAIR MORE THAN THE EYES.
I DON'T THINK SO.
Ugh
IF HE WANTED TO HIDE HIMSELF SO MUCH THAT HE HID HIS ACCENT,
HE WOULDN'T BE WEARING CLOTHES THAT STAND OUT TOO MUCH.
Ah!
EVEN TYING HIS LONG HAIR WOULD MAKE AN IMPRESSION, BUT NONE OF THE TESTIMONIES EVER MENTIONED IT.
Because he can read people so well.
If that's how the detective sees it, then it must be true.
SO I DON'T THINK HE'S THAT KIND OF A PERSON.

YOU DON'T NEED TO INVESTIGATE, DETECTIVE.
THIS PIG HAS A HABIT OF MISTRUSTING HIS CUSTOMERS.
DEAR,
COULD YOU MAKE SOME QUICK INVESTIGATION, MR. DETECTIVE?
DON'T BE SUCH AN IDIOT, YOU PIG-MAN!
BUT EVEN IF HE WASN'T THE ROBBER,
THERE'S SOMETHING WEIRD ABOUT THAT CUSTOMER. I WONDER WHAT IT IS?
WOULD IT BE SO WRONG TO INVESTIGATE?
HE CAME ALL THE WAY HERE TODAY BUT DIDN'T COME IN.
I'M WORRIED.
IT'S NOT THAT!!
THIS PIG IS JUST TALKING NONSENSE!
Y-... YOSHIEEE!!

I'm sorry for waking you up everything's fine
You were shouting
MOM...?
TARO-CHAN.
I DON'T NEED TO KNOW WHO HE IS OR WHERE HE CAME FROM.
I JUST NEED TO KNOW IF THIS IS HIS.
MAYBE KANOKO-CHAN IS RIGHT.
MAYBE THIS IS AN IMPORTANT HEIRLOOM HE OWNS.
"It could be a memento from his mother or something!"
THERE'S NO WAY I CAN REFUSE.
I'M SORRY ABOUT THIS, DETECTIVE.
CAN YOU FIND OUT FOR US?

SIGN
RIGHT SIDE INN TSUKUMOYA
LEFT SIDE MASUI
*T/N THIS IS IN REFERENCE TO THE DIALOGUE ON PAGE 6 "THE WORLD GIVES AND TAKES" "ALTHOUGH THERE ARE PEOPLE WHO ONLY TAKE AND TAKE" THE DETECTIVE IS FEELING GUILTY THAT HE IS ONE OF THOSE PEOPLE
chirp
chirp
SO THAT MYSTERIOUS MAN
IS IN THIS INN?
BECAUSE I HAVE ALREADY "TAKEN" A LOT FROM YOU.*
MAYBE.

SO MAYBE THOSE SANDALS CAME FROM THIS NN CALLED "MASU LODGE"
IT'S A COMBINATION OF THE CHARACTERS "MASU" AND "I"
HIS SANDALS HAD THIS DESIGN ON IT
Sorry didn't see

SFX HAHAHAHA

*T/N: NEURALGIA IS A PAINFUL CONDITION CAUSED BY DAMAGE TO THE PERIPHERAL NERVOUS SYSTEM. MAY RESULT IN ACUTE PAIN IN A SPECIFIC AREA OF THE BODY.

Oh, maybe that those cute sandals are Beniko-san's...
I'M HAVING A TERRIBLE BOUT OF *NEURALGIA RIGHT NOW.
I CAN'T EVEN DO SIMPLE TASKS

THAT WOULD BE GREAT IF YOU DID!!
SHE'S SUCH A NICE, HARD-WORKING WOMAN.
I WISH I CAN GET HER TO STAY HERE LONG TERM.
SHE DID JUST LOSE HER JOB, RIGHT?!

SHE SAYS SHE'S ON HER WAY BACK TO HER HOMETOWN.
POOR GIRL GOT FIRED FROM HER FACTORY JOB.
SHE GOT INJURED AND COULDN'T MOVE HER FINGERS WELL ENOUGH.

SHE IS TOO THOUGHTFUL FOR HER OWN GOOD.
IF I ASKED HER TO WORK FOR ME,
SHE WILL NEVER BE ABLE TO REFUSE BECAUSE SHE'LL BE TOO CONCERNED ABOUT ME.
SHE HAS A HOME SHE CAN RETURN TO.
BUT...
SFX BAH
IF SHE GOES HOME AND DOESN'T FIND A GOOD JOB SHE SHOULD WORK HERE!!
NO NO, I SHOULDN'T BE SAYING THAT...
I DON'T KNOW WHAT TO DO, IWAI-CHAN.
hmm, hmm
This has become a counseling session.
IF THAT'S THE CASE,
WHY NOT JUST PUT UP AN AD?
hmmm

HELP WANTED
THIS PUTS LESS PRESSURE ON BENIKO-SAN.
INSTEAD OF ASKING HER DIRECTLY.
I see
WE DID SOLVE THAT PART,
お食事処
くら田
SIGN KURATA RESTAURANT
BUT WE DIDN'T FIND ANY LEADS ABOUT THAT CUSTOMER.
SEE, I TOLD YOU HE WAS STRANGE!!
So delicious
slurp
BUT THEY DIDN'T HAVE A MALE GUEST.
THE DESIGN YOU SAW ON THE SANDALS REALLY WERE FROM THE MASUI LODGE.
slurp

slurp
THEN GO!!
WHY THE HELL ARE YOU STILL ON THAT?! GO BACK TO YOUR OWN RESTAU-RANT!
WEARING SANDALS FROM AN INN THAT DIDN'T HAVE MALE GUESTS AT THE TIME.
I WAS JUST ON THE WAY.
DETEC-TIVE.
Drowsy after eating
WHEN YOU FIGURE SOME-THING OUT, OKAY?
PLEASE TELL ME,
SFX DROWSY
SFX FULL
DETECTIVE,
OKAY, OKAY, I GET IT!!
You smell like onions
DID YOU FIGURE OUT ANYTHING...
HEY,
SFX TIE UP

HAVE YOU LEARNED ANYTHING NEW?
YOU TOO
I DON'T HAVE POSITIVE PROOF.
WE STILL DON'T HAVE AN ANSWER TO OUR BIGGEST QUESTION.
AND ALL I HAVE ARE GUESSES.
LIKE,
YES, IT WAS CLEARLY A DIFFERENT SIZE FROM THE OWNER'S SANDALS.
I THINK IT'S BENIKO-SAN'S!!
YOU SAW IT TOO, RIGHT, KANOKO-KUN?
SLEEPY
THE WOMEN'S SANDALS AT THE SHOE RACK AT MASUI LODGE.
I ASKED THE OWNER
YES, IT IS.
SO THEN,
WHAT FOOTWEAR DID BENIKO-SAN USE WHEN SHE WAS OUT SHOPPING?

"Even today she's out buying supplies."
Come to think of it...
IT LOOKS LIKE THE OWNER DIDN'T NOTICE WHAT SHE WORE EITHER.
IT COULD ALSO BE POSSIBLE THAT SHE HAS OTHER FOOTWEAR.
BUT I THINK THAT SHE WORE THE GUEST SANDALS FROM MASUI LODGE.
Is that?
What
THAT CUSTOMER PAID WITH HIS LEFT HAND.
MAYBE HIS RIGHT HAND WAS HURT SO MUCH THAT HE WASN'T ABLE TO WORK ANYMORE. .
THAT'S...!
SFX GYAAAAA!!!
!!!!!
あああ

SFX WHAM
WHAT IS IT?!
SFX MEOW
INARI?!
SFX SCRATCHING
SFX RIP
WHAT ARE YOU DOING?!
YOU'RE...

ARE YOU CARRYING
SILVER VINE, BY ANY CHANCE?
ARE YOU HURT? I'M SORRY, I'M SORRY!
WHAT THE HELL DID YOU DO TO INARI?!
THE CUSTOMER FROM THE OTHER NIGHT!!
SFX GUWAAAH!
Rustle
Rustle
SILVER VINE STIMULATES CATS.
IT'S ALSO A GOOD MEDICINE FOR NEURALGIA.
"I'm having a terrible bout of neuralgia right now"
That means...

"Her right hand was hurt so much"
"that she wasn't able to work anymore..."
FROM THE MASUI LODGE...?
YOU'RE BENIKO-SAN
YES.
A WOMAN?!
I WAS GOING TO GIVE THE SILVER VINE TO THE MASU LODGE'S OWNER...
Oh my
That's the mystery
WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT?

She just didn't want to be robbed!!
I WAS SO SCARED.
I BOUGHT SOME OLD MEN'S KIMONO.
I HEARD THERE WAS A ROBBER THAT ONLY TARGETED YOUNG WOMEN...
Eek
YOU WERE SO KIND TO ME IN INVITING ME TO YOUR STORE,
AND YET ALL I SHOWED WAS RUDENESS.
nod nod
IS THAT WHY YOU NEVER SPOKE?
BECAUSE WE WOULD KNOW YOU'RE A WOMAN?
EVEN IF YOU WERE SCARED OF ROBBERS,
YOU DIDN'T NEED TO HIDE IT FROM THAT OLD LADY.
That's right!
THAT MEANS YOU WERE HIDING THE FACT THAT YOU WERE GOING OUT IN MEN'S CLOTHES
YOU DIDN'T SAY ANYTHING TO THAT OLD LADY AT THE MASUI LODGE
IF SHE DIDN'T KNOW ANYTHING,
WHY DID YOU HIDE IT?

SFX WAH
IT'S EXTREMELY RUDE OF ME...!
SO TELL ME NOT WHY YOU'RE WEARING MEN'S CLOTHES, BUT WHY YOU'RE HIDING IT.
THE OLD LADY AT MASUI LODGE AND EVERYONE ELSE HERE LIVE THEIR LIVES IN THIS TOWN SO HAPPILY,
AND YET I'M SO SCARED THAT I CAN'T EVEN WALK ALONE HERE WITHOUT WEARING MEN'S CLOTHES.
She worries about everything!!!
Sob
Sob
I'm sorry
Beniko-san
It's hard to refuse someone who's always worried about you...
How bothersome.
It's true
seems to be an overly worried and easily scared person.
THERE.

I'M SO HAPPY YOU HAVE IT BACK.
SFX BOW 2X
It's going to fall again
I NOTICED THAT I DROPPED IT HERE THAT NIGHT,
THAT'S WHY I WAS CIRCLING AROUND THE STORE
I'm sorry
IT LOOKS GREAT ON YOU.
MY SISTER WHO ALWAYS TOOK CARE OF ME GAVE IT TO ME WHEN SHE GOT MARRIED.
WE'VE COOKED
SOME NOODLES!

I ALREADY APOLOGIZ-ED!
EAT AS MUCH AS YOU WANT! TAKE IT AS AN APOLOGY FOR ROKUHEI DOUBTING YOU FROM THE BEGINNING!!
Wooden chopsticks so it won't slip
DIDN'T YOU BOTH JUST EAT? YOU'RE GOING TO EAT AGAIN?
WE WERE INTERRUPT-ED THAT TIME SO WE GET TO EAT A BIT MORE
Aha haha ha
OH, IT SURE IS LIVELY HERE TODAY.
SURP
HANA-SAK-SAN! IT'S BEEN A WHILE!
WHAT'S UP KAORU? SUFFERING FROM THE SUMMER HEAT?
You look well as ever, Bastard
WELCOME, HANASAKI-SAN
I'D LIKE TO EAT SOMETHING LIGHT.
!!
WE FOUND THE ROBBER TARGETING WOMEN

YOU CAN SIT HERE AT MY PLACE, KAORU.
EAT SOME NOODLES.
WHAT DO YOU MEAN?!
THEN I GUESS ROKUHEI WOULD HAVE TO APOLOGIZE TO YOU TOO!
I HELPED OUT IN HIS CAPTURE,
SO I HAVEN'T SLEPT FOR THREE DAYS.
I'LL HELP YOU CARRY THEM!
He's a policeman
Thank you
Oooh I'm so full.

BENIKO-CHAN IS LIKE KANOKO-CHAN
WHEN SHE FIRST CAME HERE TO TSUKUMOYA.
IN SOME WAY,
RIGHT?
THE ROBBER WAS CAUGHT.
BENIKO-SAN DOESN'T HAVE TO GO OUT IN MEN'S CLOTHES ANYMORE.

SHE SAID HER OLDER SISTER WHO TOOK CARE OF HER
RECENTLY GOT MARRIED, RIGHT?
THEN IT'S A GOOD THING SHE CAN STAY AT THE MASUI LODGE!!
WELL,
SHE PROBABLY HAS OTHER RELATIVES,
BUT I THINK SHE'LL BE JUST FINE.

BECAUSE BENIKO-SAN
HELP WANTED
"You're such a bother!"
"What do you mean free food?!"
Me too.
WAS EXACTLY LIKE YOU A YEAR AGO.
I've started living here.

Travelling to Tsukumoya Town
meeting the detective
INARI'S DRUNK.
meow
ジーワジーワジーワジーワ
SFX: BUZZING
for a year now.
Iwai Investi-gation Firm
I'M HOME.
Iwai Investi-gation Firm
CHAPTER 21/END

drawn anything
I haven't